

تصحيح الأغراض الشائعة

1- عشرات السلم

| الخطأ | الصواب | ملاحظات |
|--|---|--|
| صحيفة (وجه الورقة) الميوعة الاذية | صفحة (وجه الورقة) البيع الاية | فاس : محمد الجواد الصقلي - تعميد كلية الشريعة فاس : محمد الجواد الصقلي لا وجود للنون في الكلمة «الاذية» في كلام العرب والموجود «الاذى» و«الاذية»، و«الاية»، خلافاً لصاحب (القاموس) و«الاذاة» فاس : الجواد الصقلي |
| لازال يفعل كذا | مازال يفعل كذا | «لا» اذا دخلت على الفعل الماضي لفظاً او تقديرها وجب تكرارها كقوله تعالى : «فلا صدق ولا صلٍ» وانما ترك التكرار في مثل «لا شلت يداك» وفي «لافق الله فاك» لأن المراد الدعاء فال فعل مستقبل في المعنى والفعل اذا كان مستقبلاً في المعنى لا يجب فيه تكرار «لا» كقولك «والله لا فعلت كذا» وأما قوله تعالى : «فلا اقتجم العقبة» فان «لا» فيه مكررة في المعنى لأن المعنى فلا فك رقبة ولا أطعم مسكيناً لأن ذلك تفسير العقبة . |
| انحراف | الاحراج ، أو العرجات (بفتح الماء والراء) | فاس : العواد الصقلي لا أدرى من أين جاءت كلمة «الاحراح» التي نقرأها كثيراً في الكتب الجغرافية وكذلك في المجالس والجرائم ... والموجود في اللغة «المرجح» وهو المكان الضيق الكبير الشجر وكذلك «المرجة» . |
| العقبة الكثيرة | العقبة الكثورة | فاس : عبد القادر زمامه مراجعة للقاعدة الشهيرة في التحوّل من أن فعلًا بمعنى فاعل لا تلحظه التاء يجب أن نقول هذه عقبة كثورة .. وهذه فتاة صبور وطموج وغيره .. وشكور .. وشغوف .. الخ . |
| زياش ثمينة وفاخرة | زياش ثمين وفاخر | فاس : زمامه الزياش : النباس الفاخر كما في القاموس فهو مفرد مذكر لكن بعض الوصافيين من الكتاب والشعراء يقولون زياش قاتحة وزياش ثمينة . فاس زمامه |

| الخطا | الصواب | ملاحظات |
|-----------------------|--|--|
| استشارة معهم | استشارة معه | استشاره فعل يتعذر بنفسه النار البيضاء : مصلحة التعریف التابعة للمكتب المغربي للمرافقة والتصدير (م.م.ت.) «استجواب» هو مصدر «استجربه» أي طلب أن يعيشه مثل استفهمه «فيه» يتعذر بنفسه مثل «استشاره» النار البيضاء : مصلحة التعریف (م.م.ت.) المعجبون هو اسم مفعول من أعجب به على صيغة المبني للمجهول النار البيضاء : مصلحة التعریف (م.م.ت.) نكاد لا تجد في الصحف ولا نسمع في الإذاعة كلمة «التعلم» التي طفت عليها كلمة «التعليم» فحلت محلها عسفاً. |
| استجواب مع مدير العمل | استجواب مدير العمل أو استجواب لمدير العمل | «استجواب» هو مصدر «استجربه» أي طلب أن يعيشه مثل استفهمه «فيه» يتعذر بنفسه مثل «استشاره» النار البيضاء : مصلحة التعریف (م.م.ت.) المعجبون هو اسم مفعول من أعجب به على صيغة المبني للمجهول النار البيضاء : مصلحة التعریف (م.م.ت.) نکاد لا تجد في الصحف ولا نسمع في الإذاعة كلمة «التعلم» التي طفت عليها كلمة «التعليم» فحلت محلها عسفاً . |
| معجبو فلان ومحباته | المعجبون والمحببات بفلان | النار البيضاء : مصلحة التعریف (م.م.ت.) مادة «ساح»، «يسائح» يائية وليس واوية فلا يجوز جمع «سائحة» على «سواح» . النار البيضاء : مصلحة التعریف (م.م.ت.) اسم مذكر يستعمل على سبيل الاستعارة وليس صفة فلا يصح تأثيره . |
| تعلم (مصدر تعلم) | تعلم | النار البيضاء : مصلحة التعریف (م.م.ت.) مادة «ساح»، «يسائح» يائية وليس واوية فلا يجوز جمع «سائحة» على «سواح» . النار البيضاء : مصلحة التعریف (م.م.ت.) اسم مذكر يستعمل على سبيل الاستعارة وليس صفة فلا يصح تأثيره . |
| سواح | سياح | النار البيضاء : مصلحة التعریف (م.م.ت.) «من قاس» : عبد القادر زمامه قال تعالى : «إنا من الصالحون ومنا دون ذلك كنا طرائق قدداً ... وأن لو استقاموا على الطريقة لاستقيناهما غدقاً لنفقنهم فيه ...» |
| عضو للمرأة | عضو | النار البيضاء : مصلحة التعریف (م.م.ت.) تستعمل كلمة «التعاسة» بكثرة في الصحف والمجلات وعلى الألسنة إلى حد أنه يصعب علينا أن نجزم بأنها |
| طرق (جمع طريقة) | طريق | النار البيضاء : مصلحة التعریف (م.م.ت.) «من قاس» : عبد القادر زمامه قال تعالى : «إنا من الصالحون ومنا دون ذلك كنا طرائق قدداً ... وأن لو استقاموا على الطريقة لاستقيناهما غدقاً لنفقنهم فيه ...» |
| التعاسة | التعس | النار البيضاء : مصلحة التعریف (م.م.ت.) تستعمل كلمة «التعاسة» بكثرة في الصحف والمجلات وعلى الألسنة إلى حد أنه يصعب علينا أن نجزم بأنها |

2 - غترات اللسان

| | | |
|-------------------|--------------------------|--|
| مبرز (بكسر الراء) | فاس : زمامه | خطا ... والموارد في المعاجم هو التعس بتسكن العين ويفتحها . |
| مبرز (فتح الراء) | فاس : محمد الجواد الصقلي | اسم فاعل من يبرز بفتح الباء وتشديد الراء المفتوحة وهو فعل لازم قال في «التبنيات» «أي ظاهر العدالة سابقاً على غيره متقدماً» «وأصله تبريز الميل فقط السبق وتقديم سابقها «وهو المبرز لظهوره وبروزه أمامها» وفي «القاموس» : بُرْزَ كِرْمٌ وَبُرْزَ تَبْرِيزًا «فائق أصحابه فضلاً أو شجاعته والفرس عن «الخيل سبقها وصاحبها» «نجاه»، وفي «الصبح» : وَبُرْزَ الرَّجُلُ فِي الْعِلْمِ «تَبْرِيزًا بُرْزَ وَفَاقَ نَظَرَاهُ» مأمور من يبرز «الفرس تبريزاً إذا سبق الخيل في الحلبة» فاس : محمد الجواد الصقلي - عميد كلية الشريعة |

| الخطأ | الصواب | ملاحظات |
|--|---|---|
| السلطات (فتح السين) | السلطات (بضم السين) | جمع سلطة بضم السين ولا وجود لسلطة بفتح السين جاء في «الصحاح» وفي «لسان العرب» أسلطة التهير وقد «سلطه الله فتسليط عليهم والاسم السلطة وبالضم». وبما أن المفرد هو سلطة بضم السين فالجمع سلطات بضم السين لا غير واللام اما ساكنة كما في المفرد او مضمومة بالاتباع لفاء الكلمة او مفتوحة تخفيفا . |
| استشهد (بالبناء للفاعل) | استشهد (بالبناء للمفعول) | فاس : محمد الجواد الصقلي قال في «المصباح» : «واستشهد بالبناء للمفعول قتل شهيله» . فاس : محمد الجواد الصقلي |
| الحنجرة (بضم العاء والجيم) على الرحب والسعنة (فتح الراء) | الحنجرة (فتح العاء والجيم) على الراء والسعنة (بضم الراء) | معنى الحلين فاس : عبد القادر زمامه الرحب بالفتح صفة للمكان يعني واسع والرحب بالضم مصدر والمقصود في العبارة المستعملة المصدر لا الصفة . فاس : زمامه مصدر «وشك» الامر : يعني سرع وقرب . فاس : زمامه |
| على وشك الانتهاء (فتح الشين) | على وشك الانتهاء (بتسكن الشين وفتح الواو او ضمها) | Ibn Batoutah اسم الرحالة المغربي ويكتبه «الوزيرون» Ibn Battoutah والصواب أن يكتب فاس : زمامه كتن بذلك لنواستين أي ذوايتن كانتا تنوسان على ظهره . فاس : زمامه كثيرا ما نسمعهم يقولون عن الفوسفاط أنه سعاد مفيد ... ويكسرون السين والصواب بالفتح كما في كتب اللغة . فاس : زمامه |
| ابن بطروطة (بخفيظ الطاء الاولى) | ابن بطروطة (تشديد الطاء الاولى وضمها) | Ibn Batoutah اسم الرحالة المغربي ويكتبه «الوزيرون» والصواب أن يكتب فاس : زمامه كتن بذلك لنواستين أي ذوايتن كانتا تنوسان على ظهره . فاس : زمامه كثيرا ما نسمعهم يقولون عن الفوسفاط أنه سعاد مفيد ... ويكسرون السين والصواب بالفتح كما في كتب اللغة . فاس : زمامه |
| أبو نواس (فتح النون وتشديد الواو) | أبو نواس (ضم النون وتخفيظ الواو) | المعروف من قواعد اللغة أن صيغة «فعالة» (فعالة) تقييد المرنة بخلاف صيغة «فعالة» (فتح الفاء) فانهما تقييد المصدرية فقط . فاس : زمامه مثل «غرفة» و«غرف» مأوى الجند . فاس : زمامه |
| حرفه الخطابة (فتح الخاء) جيد الخطابة (بكسر الخاء) الثكتنة العسكرية (بضم الثاء) (ج) الثكتن المعبرة (بكسر الميم) | حرفه الخطابة (بكسر الخاء) جيد الخطابة (فتح الخاء) الثكتنة العسكرية (بفتح الثاء) (ج) الثكتن المعبرة (بكسر الميم) | من أسماء الآلة وبعض الناس يفتحون السيم ويدافعون عن ذلك بأنها اسم مكان ..! فاس : زمامه |

| الخطأ | الصواب | ملاحظات |
|---|--|---|
| الحميات (بكسر الميم) | الحميات (فتح الميم) وتحقيق الباء) (ج) حمي | جمع سنه لـ «احمي» المرض المعروف . فاس : زمامه |
| الجعة (بضم الجيم) هوام الأرض (بخفيض الميم) | الجعة (بكسر الجيم) هوام الأرض (بتشديد الميم) | في التمومس «اجحة كعدة» «نبذ الشعير» . فاس : زمامه |
| البيطار البيطرة (بكسر الباء) حلويات (فتح اللام وكسر الواو) | البيطار البيطرة (فتح الباء) حلاوي (فتح الواو) | جمع «هامة» وهي كل حشرة مؤذية . فاس : زمامه |
| حلويات (بسكون اللام وكسر الواو) (جم حلوى) | أو حلويات (بتسكن اللام وفتح الواو) وطوال السنة (فتح الطاء) | كسر الباء فيما ليس معروفا في اللغة . فاس : زمامه |
| طوال السنة (بكسر الطاء) البيشة (فتح الباء) بحيرا الراهن (بصيغة التصغير) | البيشة (بكسر الباء) بحيرا الراهن | إذا كان حريصين على جمعنا جميعاً مونثاً سالماً فلنقول «حلويات» قياساً على «ذكريات» و«كثيريات» و«آخريات» . الدار البيضاء : مصلحة التعريب التابعة للمكتب العربي للمراقبة والتصدير الخطأ في كسر الطاء والصواب فتحها . الدار البيضاء : م.م.ت. |
| الحلة السيراء (فتح السين وسكون الباء) | الحلة السيراء (بكسر السين وفتح الباء) | انته في فتح الباء والصواب كسرها . الدار البيضاء : م.م.ت. |
| معركة العقاب (بضم العين) | معركة العقاب (بكسر العين) | في درس السيرة النبوية تسمع بعضهم يقول : «وفي الشام رأى بحيرا (بصيغة التصغير) الرسول عليه السلام ، والصواب كما في كتب الحديث بحيرا بفتح الباء وكسر الحاء لا غير . فاس : عبد القادر زمامه |
| عنوان كتاب ابن الإبار البلنسي «السيراء» بكسر السين وفتح الباء كما في القاموس «نوع من البرود في خطوط صفر أو يخالطه حرير والذهب الخالص» . | عنوان كتاب ابن الإبار البلنسي «السيراء» بكسر السين وفتح الباء كما في القاموس | |
| فاس : زمامه | | |
| نسمع المتحدثين عن تاريخ المغرب والأندلس يسمون المعركة المشهورة التي انهزم فيها الناصر الموحدى سنة 609 هـ بمعركة العقاب (بضم العين) والصواب بكسر | | |

3 - عثرات الفكر

| الخطأ | الصواب | ملاحظات |
|----------------------------------|---|---|
| ابن خلkan (بكسر الحاء واللام) | ابن خلkan (فتح الحاء وكسر اللام المشددة) | العين لأنها جمع عقبة سميت بها لكثرة العقاب التي بجانب مدينة طلوسة بالأندلس . فاس : زمامه |
| | | المؤرخ الشهير صاحب وفيات الاعيان . فاس : زمامه |

ملاحظات :

| الخطا | الصواب | ملاحظات : |
|---|--|---|
| سورية (بتشديد الياء) أصح الموصلى (بضم الياء) | سورية (بتخفيف الياء) أصح الموصلى (بفتح الياء) | في القاموس : «سورية مضمومة» مخففة اسم الشام فاس : زمامه نسبة الى «الموصل» انبلد الشهير في شمال العراق بفتح الميم وتسكين الواو وكسر الصاد . فاس : زمامه في المغرب يسمون المادة الصفراء في البيضة «المح» و «الملحة» وهي تسمية عربية فصيحة لا غبار عليها . والبون شاسع بين «المح» وبين «الصفار» الذي يستعمله بعضهم في دروس الاشياء ، وأجزاء البيضة هي : 1) القيض : قشرة البيضة العليا 2) الفرقى : دهان السفل 3) «المح» أو «الملحة» المادة الصفراء 4) الآح : المادة البيضاء فاس : عبد القادر زمامه النزوح هو الاغتراب او الابتعاد عن أرض الوطن . الدار البيضاء : مصلحة التعریب التابعة لمكتب المغربي للمراقبة والتصدير (م.م.ت.) الخطأ في قول مثلًا «زارت سائر بلاد العالم» والمصواب في استعمالها هو قوله مثلًا : «زرت الهند ثم سائر بلاد العالم» . الدار البيضاء : مصلحة التعریب (م.م.ت.). الدار البيضاء : مصلحة التعریب (م.م.ت.). |
| نروح الاجنبي | جلاء الاجنبي | الدار البيضاء : مصلحة التعریب التابعة لمكتب المغربي للمراقبة والتصدير (م.م.ت.) |
| سائز | سائز | الخطأ في قول مثلًا «زارت سائر بلاد العالم» والمصواب في استعمالها هو قوله مثلًا : «زرت الهند ثم سائر بلاد العالم» . |
| التأمين ضد المريق | التأمين من المريق | الدار البيضاء : مصلحة التعریب (م.م.ت.). |

استبدل وتبدل

تصحيح مصلحة التعریب (التابعة لمكتب المغربي للمراقبة والتصدير (م.م.ت.))

مثل ما فعل أصحاب (المعجم الوسيط) في شرح الكلمة «بدل»، اذ قالوا وبدل بالثوب القديم الشوب الجديد بادخال الباه على المتروك) .

ونعما يل نشهد الآيات القرآنية التالية : «واذ قلت يا موسى لمن نصبر على طعام واحد فادع لنا ربك يخرج لنا مما تنبت الارض من يقلاها وقثائنا وفومها وعدسها وبصلها قال أستبدلون الذي هو أدنى بالذي هو خير ؟! اهبطوا مصرا فان لكم ما سالتم » .
(سورة البقرة)
«ومن يتبدل انكر بالایمان فقد ضل سوا السبيل». (البقرة)

كثيراً ما تستعمل الكلمتا «استبدل» و«تبديل» في عصرنا هذا واستعمالا يجعلهما تعنيان عكس ما يقصد بهما كاتبها كما يتبين من الامثلة التي نوردها في آخر هذه الكلمة ، وقد شاع هذا الخطأ حتى كاد أن يكون مطلقاً وحتى كان حقيقة بالكاتب أن يتعدد في الاتيان بها على الوجه الصحيح لولا أن ذكرها في كتاب الله بقصد تقرير الايمان والكفر والحق والباطل يحتم على المؤمن أن يأخذ في استعمالها بالوجه الصحيح مهما كان الامر .

ولتقويم هذا التحرير نرى لزاما علينا وعلى كل كاتب يخاف على قارئه اساءة الفهم أن ينبه الى المعنى الصحيح بالذكر بالقاعدة التالية على هامش الكتاب : (المفعول به هو المرغوب فيه وال مجرور هو المغوب عنه)

(سورة التوبة)

«وَانْ أَرْدَتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَكَانَ زَوْجٍ وَآتَيْتُمْهَا
أَحَدَاهُنَّ قَنْطَارًا فَلَا تَأْخُذُوهُ مِنْهُ شَيْئًا» .

(سورة النساء)

الصواب

استبدل قطعة صحيحة بالقطعة المكسورة .

«... وَإِنْ يَسْتَبِدَ بِهَا لِفْتَهُ ...»

«... فِي اسْتِبْدَالِ الْلُّغَةِ الْقَوْمِيَّةِ بِالْلُّغَةِ الْفَرْنَسِيَّةِ ...»

«... وَنَسْتَبِدَ بِهِ شَرائِعُ الْأَوْرُوبِيِّينَ» .

«... وَتَسْتَبِدَ بِهِ الَّذِي هُوَ خَيْرٌ مِنْهُ» .

« وَآتَوَا الْيَتَامَى أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَبْدِلُوا الْحَبِيثَ بِالظَّبِيبِ
وَلَا تَأْكِلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَى أَمْرِ رَبِّكُمْ إِنَّهُ كَانَ حَوْبًا كَبِيرًا» .

« إِلَّا تَنْفِرُوا يَعْذِبُكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيُسْتَبِدُ قَوْمًا
غَيْرَكُمْ وَلَا تَضْرُوهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ» .

الخطأ

«استبدل القطعة المكسورة بقطعة صحيحة» .
(كتاب الانشاء الصحيح المقرر لتألمدة الصف
السابع في المدارس الثانوية بسوريا)

«أراد المستعمر أن يطمس معالم اللغة العربية وان
يستبدلها بلغته التي استولت على مراقق الادارة والتعليم،
وأن دروس التعریف تتم عن حسن «روايا المسؤولين في
استبدال اللغة الفرنسية باللغة القومية» .

(مقال منشور في جريدة يومية مغربية بعنوان
«في التعریف»)

«وَهُلْ لَدِيْ هُؤُلَاءِ الْمُفْتَنِينَ شَهَادَةُ رِبَانِيَّةٍ تَجِيزُ لَهُمْ تَعْطيلِ
حُكْمِ اللَّهِ وَاهْدَارِ شَرائِعِهِ أَوْ وَصِيَّةِ نَبِيِّهِ سَرِيَّةً بِتَقْسِيمِ
الْقُرْآنِ إِلَى قَسْمَيْنِ :

قسم تعبدى نومن به ونقتنى بتعاليمه ونحافظ على
آياته ، وقسم تشرعى لنفسه ونهله ونفرض عنه
ونستبدل به شرائع الاديبيين وانظمة الغربيين »!!» .

(كتاب «دولة القرآن» مطبوع بالقاهرة)

«... فَإِنْ أَنْعَرْتُمْ أَوْ جَمِيعًا أَوْ حَادَ فَالْأَمْمَةَ الَّتِي وَلَتْهُ هِيَ
مَصْدَرُ السُّلْطَاتِ جَمِيعًا لَهَا أَنْ تَنْعِيَهُ عَنْ مَقَامِهِ
وَنَسْتَبِدَلُهُ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ مِنْهُ» .

(نفس الكتاب)